ATOMIC ENERGY

Nuclear Safety

Arrangement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and GERMANY

Signed at Vienna September 27, 2016

with

Addenda and Annex

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

GERMANY

Atomic Energy: Nuclear Safety

Arrangement signed at Vienna September 27, 2016;
Entered into force September 27, 2016.
With addenda and annex.

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE FEDERAL MINISTRY FOR ECONOMIC AFFAIRS AND ENERGY OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
FOR THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS IN THE FIELD OF REACTOR SAFETY RESEARCH AND DEVELOPMENT

SEPTEMBER 27, 2016

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE FEDERAL MINISTRY FOR ECONOMIC AFFAIRS AND ENERGY
OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
FOR THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS IN THE FIELD OF REACTOR SAFETY RESEARCH AND DEVELOPMENT

The United States Nuclear Regulatory Commission (hereinafter called the USNRC) and the Federal Ministry for Economic Affairs and Energy (Bundesministerium fur Wirtschaft und Energie, hereinafter called the BMWi), hereinafter referred to as the Parties;

Recalling similar cooperation under the terms of prior arrangements between the USNRC and the ministries of the Federal Republic of Germany that were previously responsible for nuclear safety research, and most recently under the terms of an arrangement signed on September 20, 2011, between the USNRC and the BMWi;

Having a mutual interest in a continuing exchange of information pertaining to nuclear safety research and development and of standards required or recommended by their organizations for the regulation of safety, security, and environmental impact of nuclear facilities;

Have agreed as follows:

I. SCOPE OF THE ARRANGEMENT

A. Technical Information Exchange

To the extent that the Parties are permitted to do so under the laws, regulations, and policy directives of their respective countries, they shall exchange the following types of unclassified technical information relating to research and development, to the regulation of nuclear safety, security, radioactive waste management, radiological safety, and environmental impact of designated nuclear energy facilities and to nuclear safety research programs:

1. Topical reports concerning safety, radioactive waste management, radiological safety, and environmental effects written by or for one of the Parties as a basis for, or in support of, regulatory decisions and policies.

2. Information in the field of reactor safety research that the Parties have the right to disclose, either in the possession of one of the Parties or available to it, including light water reactor safety information, from the technical areas described in Addenda "A" and "B", attached hereto and made integral parts of this Arrangement. Cooperation in these itemized research areas may require a separate agreement, as determined to be necessary by the research organizations of one or both of the Parties. Each Party shall transmit immediately to the other information concerning research results that requires early attention in the interest of public safety, along with an indication of significant implications.

3. Regulatory procedures for nuclear safety, security, radioactive waste management, radiological safety, and environmental impact evaluation of nuclear facilities.

4. Early advice of important events, such as serious operating incidents, government-directed reactor shutdowns, and emerging technical issues, that are of immediate interest to the Parties.

B. Cooperation in Nuclear Safety Research

The terms of cooperation for joint programs and projects of nuclear safety research and development, or those programs and projects under which activities are divided between the two Parties, including the use of test facilities and/or computer programs owned by either Party, shall be considered on a case-by-case basis and may be the subject of a separate agreement, if determined to be necessary by the research organizations of one or both of the Parties. When not the subject of a separate agreement, the terms of cooperation may be established by an exchange of letters between the research organizations of the Parties, and shall be subject to the terms and conditions of the present Arrangement. Technical areas specified by such exchanges of letters may be modified subsequently by mutual consent.

C. Training and Assignments

Within the limits of available resources and subject to the availability of appropriated funds, the USNRC and the BMWi shall cooperate in providing certain training and experience for safety and research personnel from each Party. In addition, temporary assignments of personnel by one Party in the other Party's Agency shall also be considered on a case-by-case basis and shall, in general, require a separate agreement between the research organizations of the Parties. Unless otherwise agreed, costs of salary, allowances, and travel of participants shall be paid by the Party that incurs them. The following are typical of, but not necessarily limited to, the kinds of training and experience that may be provided:

1. The BMWi designated inspector accompaniment of USNRC inspectors on reactor operation and reactor construction inspection visits in the United States, including extended briefings at USNRC regional inspection offices.

2. Participation by the BMWi experts in USNRC staff training courses.

3. Assignment of the BMWi experts for certain periods to be determined by the Parties within the USNRC staff to work on USNRC staff duties and gain on the job experience.

4. Training assignments of the BMWi experts within the radiation control program in the United States.

II. ADMINISTRATION

A. The exchange of information under this Arrangement shall be accomplished through letters, reports, and other documents, and by visits and meetings arranged in advance on a case-by-case basis. Periodic meetings shall be held at such times as mutually agreed to review the exchange of information and cooperation under this Arrangement, to recommend revisions to the provisions of this Arrangement, and to discuss topics coming within the scope of the cooperation. The time, place, and agenda for such meetings shall be agreed upon in advance. Visits which take place under this Arrangement, including their schedules, shall have the prior approval of the administrators referred to in Section II.B. of this Arrangement.

B. An administrator shall be designated by each Party to coordinate its participation in the overall exchange under this Arrangement. The administrators shall be the recipients of all documents transmitted under the exchange, including copies of all letters unless otherwise agreed. Within the terms of the exchange, the administrators shall be responsible for developing the scope of the exchange, including agreement on the designation of the nuclear energy facilities subject to the exchange, and on specific documents and standards to be exchanged. One or more technical coordinators may be appointed as direct contacts for specific disciplinary areas. These technical coordinators shall ensure that both

administrators receive copies of all transmittals. These detailed arrangements are intended to ensure, among other things, that a reasonably balanced exchange giving access to equivalent available information is achieved and maintained.

C. The administrators shall determine the number of copies to be provided of the documents exchanged. Each document shall be accompanied by an abstract in English, 250 words or less, describing its scope and content.

D. The application or use of any information exchanged or transferred between the Parties under this Arrangement shall be the responsibility of the receiving Party, and the transmitting Party does not warrant the suitability of such information for any particular use or application.

E. Recognizing that some information of the type covered in this Arrangement is not available within the agencies that are Parties to this Arrangement, but is available from other agencies of the governments of the Parties, each Party shall assist the other to the maximum extent possible by organizing visits and directing inquiries concerning such information to appropriate agencies of the government concerned. The foregoing shall not constitute a commitment of other agencies to furnish such information or to receive such visitors.

III. EXCHANGE AND USE OF INFORMATION

A. General

The Parties support the widest possible dissemination of information provided or exchanged under this Arrangement, subject to the requirements of each Party's national laws, regulations and policies and the need to protect proprietary and other confidential or privileged information, and subject to the provisions of the Intellectual Property Annex, which is an integral part of this Arrangement.

B. Definitions

1. The term "information" means unclassified nuclear energy-related regulatory, safety, security, radioactive waste management, scientific or technical data, including information on results or methods of assessment, research, and any other knowledge provided, created or exchanged under this Arrangement.

2. The term "proprietary information" means information made available under this Arrangement that contains trade secrets or other privileged or confidential commercial information (such that the person having the information may derive a commercial benefit from it or may have a commercial advantage over those who do not have it), and may only include information that:

   a. has been held in confidence by its owner;

b. has not been transmitted by the owner to other entities (including the receiving Party), except on the basis that it be held in confidence;
c. is not otherwise available to the receiving Party from another source without restriction on its further dissemination; and
d. is not already in the possession of the receiving Party.

3. The term "other confidential or privileged information" means information, other than "proprietary information," that has been transmitted and received in confidence under this Arrangement and is protected from public disclosure under the laws, regulations, or policies of the country of the Party providing the information.

C. Marking Procedures for Documentary Proprietary Information

A Party receiving documentary proprietary information pursuant to this Arrangement shall respect the privileged nature of such information, provided that such proprietary information is clearly marked with the following (or substantially similar) restrictive legend:

> "This document contains proprietary information furnished in confidence under an Arrangement dated September 27, 2016, between the United States Nuclear Regulatory Commission and the Federal Ministry for Economic Affairs and Energy of the Federal Republic of Germany and shall not be disseminated outside these organizations, their consultants, contractors, and licensees, or concerned departments and agencies of the Government of the United States and the Government of the Federal Republic of Germany, without the prior written approval of (name of transmitting Party). This notice shall be marked on each page of any reproduction hereof, in whole or in part. These limitations shall automatically terminate when the proprietary information is disclosed by the owner without restriction."

This restrictive legend shall be respected by the Parties to this Arrangement. Proprietary information bearing this restrictive legend shall not be made public or otherwise disseminated in any manner unspecified or contrary to the terms of this Arrangement without the prior written consent of the transmitting Party. Proprietary information bearing this restrictive legend shall not be used by the receiving Party or its contractors and consultants for any commercial purposes without the prior written consent of the transmitting Party.

D. Dissemination of Documentary Proprietary Information

1. In general, proprietary information received under this Arrangement may be disseminated by the receiving Party without prior consent to persons within or employed by the receiving Party, and to concerned Government departments and Government agencies in the country of the receiving Party, provided:

a. such dissemination is made on a case-by-case basis; and

b. such proprietary information bears the restrictive legend appearing in Section III.C. of this Arrangement.

2. Proprietary information received under this Arrangement may be disseminated by the receiving Party without prior consent to contractors and consultants of the receiving Party located within the geographical limits of that Party's country provided:

a. that the proprietary information is used by such contractors and consultants only for work within the scope of their contracts with the receiving Party relating to the subject matter of the proprietary information, and shall not be used by such contractors and consultants for any other private commercial purposes;

b. that such dissemination is made on a case-by-case basis to contractors and consultants who have executed a non-disclosure agreement; and

c. that such proprietary information shall bear the restrictive legend appearing in Section III.C. of this Arrangement.

3. With the prior written consent of the Party furnishing proprietary information under this Arrangement, the receiving Party may disseminate such proprietary information more widely than otherwise permitted under the terms set forth in this Arrangement. The Parties shall endeavor to grant such approval to the extent permitted by their respective national laws, regulations and policies, provided:

a. that the entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement, including domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party to construct or operate nuclear production or utilization facilities, or to use nuclear materials or radiation sources, have executed a non-disclosure agreement;

b. that the entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement, including domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party to construct or operate nuclear production or utilization facilities, shall not use such proprietary information for any private commercial purposes; and

c. that those entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement that are domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party, agree to use the proprietary information only for activities carried out under or within the terms of their specific permit or license.

E. Marking Procedures for Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

A Party receiving under this Arrangement other confidential or privileged information shall respect its confidential nature, provided such information is clearly marked so as to indicate its confidential or privileged nature and is accompanied by a statement indicating:

1. that the information is protected from public disclosure by the government of the transmitting Party; and

2. that the information is transmitted under the condition that it be maintained in confidence.

F. Dissemination of Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

Other confidential or privileged information may be disseminated in the same manner as that set forth in Section III.D. of this Arrangement, "Dissemination of Documentary Proprietary Information."

G. Non-Documentary Proprietary or Other Confidential or Privileged Information

Non-documentary proprietary or other confidential or privileged information provided in seminars and other meetings organized under this Arrangement, or information arising from the assignment of staff, use of facilities, or joint projects, shall be treated by the Parties according to the principles specified for documentary information in this Arrangement; provided, however, that the Party communicating such proprietary or other confidential or privileged information has placed the recipient on notice as to the character of the information communicated.

H. Consultation

If, for any reason, one of the Parties becomes aware that it will be, or may reasonably be expected to become, unable to meet the non-dissemination provisions of this Arrangement, it shall immediately inform the other Party. The Parties shall thereafter consult to define an appropriate course of action.

I. Other

Nothing contained in this Arrangement shall preclude a Party from using or disseminating information received without restriction by a Party from sources outside of this Arrangement.

IV. FINAL PROVISIONS

A. Nothing contained in this Arrangement shall require either Party to take any action that would be inconsistent with its existing laws, regulations, or policy directives. Should any conflict arise between the terms of this Arrangement and those laws, regulations, or policy directives, the Parties agree to consult before any action is taken. No nuclear information related to proliferation-sensitive technologies shall be exchanged under this Arrangement.

B. Unless otherwise agreed, all costs resulting from cooperation pursuant to this Arrangement shall be the responsibility of the Party that incurs them. The ability of the Parties to carry out their obligations is subject to the appropriation of funds by the appropriate governmental authority and to the laws, regulations and policies applicable to the Parties.

C. Cooperation under this Arrangement shall be in accordance with the laws and regulations of the Parties. Any dispute or questions between the Parties concerning the interpretation or application of this Arrangement shall be settled by mutual agreement of the Parties.

D. This Arrangement shall enter into force upon signature and, subject to paragraph E of this Section, shall remain in force for a period of five years. It may be extended for a further period of time by written agreement of the Parties.

E. Either Party may terminate this Arrangement by providing the other Party written notice at least 180 days prior to its intended date of termination.

DONE at Vienna, Austria, on this 27th day of September 2016, in duplicate, in the English and German languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION:

Stephen G. Burns, Chairman

FOR THE FEDERAL MINISTRY FOR ECONOMIC AFFAIRS AND ENERGY OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Thorsten Herdan, Director General

Addendum A

USNRC- BMWi Safety Research Exchange
Areas in Which the USNRC Is Performing or Sponsoring Safety Research

1. Digital Instrumentation and Control
2. Reactor and Electrical Equipment Qualification
3. Environmental Transport
4. Radionuclide Transport and Waste Management
5. Dry Cask Storage and Transport
6. Fire Safety Research
7. Nuclear Fuel Analysis
8. Severe Accident Analysis
9. Operating Experience and Generic Issues
10. Human Factors Engineering
11. Organizational Factors/Safety Culture
12. Human Reliability Analysis (HRA)
13. Probabilistic Risk Assessments
14. Radiation Protection and Health Effects
15. Seismic Safety
16. State of the Art Risk Consequences
17. Reactor Containment Structural Safety
18. Reactor Pressure Vessel and Piping Integrity
19. Regulatory Guide Update
20. New and Advanced Reactor Designs
21. Decommissioning
22. Thermal Hydraulic Code Applications and Maintenance
23. Uncertainty Analysis for Thermal Hydraulic Kinetics
24. Coupled 3D Neutronic and Plant Thermal Hydraulics
25. Medical Isotope Production
26. Long-term Operational Management
27. Plant and Systems Operations

Addendum B

Areas in Which BMWi Is Performing or Sponsoring Nuclear Safety Research

1. COMPONENT INTEGRITY AND QUALITY ASSURANCE
   Materials and Structures (all loading conditions)
   Material Stress and Strain
   Limits of Material Strength
   Non-destructive Examinations (NDE)
   Non-destructive Material Characterization

2. TRANSIENTS AND ACCIDENT SEQUENCES
   (Including Severe Accidents and Accident Management)
   Primary Circuit Thermal Hydraulics
   Core Melt in Vessel and ex Vessel
   Containment
   Hydrogen
   Fission Product Behavior and Source Term
   Fire
   External Impacts including Air Plane Crash

3. MAN-MACHINE INTERACTION
   Human Performance
   Man-Machine Interfaces
   Digital I&C and System Diagnostics

4. RISK AND RELIABILITY
   Level 2 PSA including Fire PSA
   Seismic PSA
   Dynamic PSA

5. SPENT FUEL MANAGEMENT
   Safety of Shipping Casks
   Safety of Long Term Dry Interim Storage
   Safety of Casks for Final Disposal
   Cask Safety in Mechanical and Thermal Accidents including Aircraft Crash
   Mechanical and Thermal Cask Analyses
   Long Term Performance of Materials and Components including Used Fuel

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS ANNEX

I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Arrangement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Arrangement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.

B. For purposes of this Annex, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967 and may include other subject matter as agreed by the Parties.

C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.

D. Except as otherwise provided in this Arrangement, disputes concerning intellectual property arising under this Arrangement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) shall govern.

E. Termination or expiration of this Arrangement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Arrangement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this Arrangement shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.

B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:

(1) Prior to participation in cooperative activities under this Arrangement by a visiting

researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination, visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Arrangement, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.

(2) (a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.B.(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.

(b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B.(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B.(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Arrangement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

VEREINBARUNG
ZWISCHEN
DER UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
UND
DEM BUNDESMINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT UND ENERGIE
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
ZUM AUSTAUSCH VON TECHNISCHEN INFORMATIONEN
UND
ZUR ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DER NUKLEAREN SICHERHEIT BEI DER FORSCHUNG UND ENTWICKLUNG IM BEREICH REAKTORSICHERHEIT

27. SEPTEMBER 2016

VEREINBARUNG
ZWISCHEN
DER UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
UND
DEM BUNDESMINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT UND ENERGIE
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
ZUM AUSTAUSCH VON TECHNISCHEN INFORMATIONEN
UND
ZUR ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DER NUKLEAREN SICHERHEIT BEI DER FORSCHUNG UND ENTWICKLUNG IM BEREICH REAKTORSICHERHEIT

Die United States Nuclear Regulatory Commission der Vereinigten Staaten von Amerika (im Folgenden „die USNRC" genannt) und das Bundesministerium für Wirtschaft und Energie der Bundesrepublik Deutschland (im Folgenden „das BMWi" genannt), gemeinsam im Folgenden als „die Vertragsparteien" bezeichnet –

in Anbetracht ähnlicher Zusammenarbeit im Rahmen vorheriger Vereinbarungen zwischen der USNRC und jenen Ministerien der Bundesrepublik Deutschland, die seinerzeit für die nukleare Sicherheitsforschung zuständig waren, sowie im Rahmen der jüngsten Vereinbarung, die am 20. September 2011 zwischen der USNRC und dem BMWi unterzeichnet wurde;

aufgrund des gemeinsamen Interesses an einem fortgesetzten Austausch von Informationen in den Bereichen Forschung und Entwicklung zur nuklearen Sicherheit sowie von Standards, die von ihren für die Regulierung der Sicherheit, für die Sicherung und die Umweltverträglichkeit von nuklearen Anlagen zuständigen Einrichtungen gefordert oder empfohlen werden –

haben Folgendes vereinbart:

I. GELTUNGSBEREICH DER VEREINBARUNG

A. Austausch technischer Informationen

In dem Maße, in dem dies den Vertragsparteien gemäß den Gesetzen, sonstigen Vorschriften und politischen Richtlinien ihrer jeweiligen Länder gestattet ist, tauschen sie folgende Arten nicht als VS eingestufter technischer Informationen im Bereich der Forschung und Entwicklung, zur Regulierung von nuklearer Sicherheit, Sicherung, Entsorgung radioaktiver Abfälle, Strahlenschutz und zu den Umweltauswirkungen ausgewiesener nuklearer Anlagen sowie zu Forschungsprogrammen zur nuklearen Sicherheit aus:

1. Aktuelle Berichte über Sicherheit, Entsorgung radioaktiver Abfälle, Strahlenschutz und Umweltauswirkungen, die von einer Vertragspartei oder für eine der Vertragsparteien als Grundlage oder zur Untermauerung von Regulierungsentscheidungen und -grundsätzen verfasst wurden;

2. Informationen im Bereich nukleare Sicherheitsforschung, zu deren Weitergabe die Vertragsparteien berechtigt sind und die sich im Besitz einer der Vertragsparteien befinden oder die einer der Vertragsparteien zur Verfügung stehen, einschließlich Informationen über die Sicherheit von Leichtwasserreaktoren auf den in den Anhängen A und B, die dieser Vereinbarung angefügt und deren Bestandteil sind, beschriebenen fachlichen Gebieten. Die Zusammenarbeit auf diesen spezifizierten Gebieten kann eine gesonderte Vereinbarung erforderlich machen, wenn die Forschungseinrichtungen einer Vertragspartei oder beider Vertragsparteien dies für notwendig erachten. Jede Vertragspartei übermittelt der jeweils anderen Vertragspartei unmittelbar Informationen über Forschungsergebnisse, denen im Interesse der öffentlichen Sicherheit frühzeitig Aufmerksamkeit geschenkt werden muss, sowie einen Hinweis auf wesentliche, daraus resultierende Auswirkungen;

3. Regulierungsverfahren für die nukleare Sicherheit, Sicherung, Entsorgung radioaktiver Abfälle, Strahlenschutz und Umweltverträglichkeitsprüfung von nuklearen Anlagen;

4. frühzeitige Benachrichtigung über wichtige Ereignisse, wie ernsthafte Betriebszwischenfälle, von Regierungsseite angewiesene Abschaltungen von Reaktoren und aufkommende technische Belange, die für die Vertragsparteien von unmittelbarem Interesse sind.

B. Zusammenarbeit bei der nuklearen Sicherheitsforschung

Die Bedingungen der Zusammenarbeit für gemeinsame Programme und Projekte der Forschung und Entwicklung im Bereich nukleare Sicherheit oder für Programme und Projekte, die arbeitsteilig von den beiden Vertragsparteien durchgeführt werden, einschließlich der Nutzung von Versuchsanlagen und/oder von Computerprogrammen, die sich im Besitz einer der Vertragsparteien befinden, werden im Einzelfall behandelt und können Gegenstand einer gesonderten Vereinbarung sein, wenn die Forschungseinrichtungen einer der Vertragsparteien oder beider Vertragsparteien dies als notwendig erachten. Wenn sie nicht Gegenstand einer gesonderten Vereinbarung sind, können die Bedingungen der Zusammenarbeit durch Briefwechsel zwischen den Forschungseinrichtungen der Vertragsparteien festgelegt werden und unterliegen den Bestimmungen der vorliegenden Vereinbarung. Im Rahmen solcher Briefwechsel festgelegte technische Gebiete können nachträglich im gegenseitigen Einvernehmen abgeändert werden.

C. Schulung und Abstellung von Personal

Im Rahmen verfügbarer Ressourcen und abhängig von der Verfügbarkeit bewilligter Mittel arbeiten die USNRC und das BMWi zusammen, um eine bestimmte fachliche Ausbildung und das Sammeln praktischer Erfahrungen für das Sicherheits- und Forschungspersonal der jeweiligen Vertragsparteien zu vermitteln. Darüber hinaus werden zeitlich befristete Abstellungen von Mitarbeitern durch eine Vertragspartei an eine Dienststelle der anderen Vertragspartei im Einzelfall berücksichtigt, wobei grundsätzlich eine gesonderte Vereinbarung der Forschungsstellen der Vertragsparteien erforderlich ist. Sofern nicht etwas anderes vereinbart wurde, trägt die Vertragspartei die Kosten der Vergütung, die Kosten für Aufwandsentschädigungen und die Reisekosten von Teilnehmern, der sie entstehen. Folgende Arten der fachlichen Ausbildung und Sammlung praktischer Erfahrungen können typischerweise, jedoch nicht notwendigerweise auf diese beschränkt, geboten werden:

1. Besuche von seitens des BMWi benannten Inspektoren in Begleitung von USNRC-Inspektoren zur Inspektion des Reaktorbetriebs und des Reaktorbaus in den Vereinigten Staaten einschließlich einer ausführlichen Unterrichtung in regionalen USNRC-Inspektionsbüros.

2. Teilnahme von BMWi-Experten an Schulungsmaßnahmen für USNRC-Personal.

3. Abstellung von BMWi-Experten für gewisse von den Vertragsparteien festgelegte Zeiträume an das USNRC-Personal, damit diese USNRC Aufgaben erfüllen und praktische Erfahrungen sammeln können.

4. Abstellungen von BMWi-Experten für Schulungen im Rahmen des Strahlenkontrollprogramms in den Vereinigten Staaten.

II. VERWALTUNGSTECHNISCHE DURCHFÜHRUNG

A. Der Austausch von Informationen gemäß dieser Vereinbarung erfolgt in Form von Briefen, Berichten und sonstigen Dokumenten sowie im Rahmen von Besuchen und Treffen, die im Voraus im Einzelfall abgesprochen werden. Regelmäßige Treffen finden zu einvernehmlich festgelegten Zeitpunkten statt, um den Informationsaustausch und die Zusammenarbeit gemäß dieser Vereinbarung zu erörtern, Empfehlungen zu Änderungen der Bestimmungen der Vereinbarung abzugeben und Themen im Rahmen der Zusammenarbeit zu besprechen. Zeitpunkt, Ort und Tagesordnung dieser Treffen werden im Voraus vereinbart. Besuche, die gemäß dieser Vereinbarung stattfinden, einschließlich der entsprechenden Ablaufpläne, müssen von den in Abschnitt II.B dieser Vereinbarung genannten Administratoren vorab genehmigt werden.

B. Von jeder Vertragspartei wird ein Administrator benannt, der ihre Beteiligung am gesamten Austausch gemäß dieser Vereinbarung koordiniert. Die Administratoren erhalten alle im Rahmen des Austauschs übermittelten Dokumente einschließlich Kopien aller Briefe, sofern nicht etwas anderes vereinbart wurde. Im Rahmen des Austauschs sind die Administratoren für die Weiterentwicklung des Umfangs des Austauschs einschließlich Absprachen über die Benennung der vom Austausch betroffenen Kernenergieanlagen und über bestimmte Dokumente und Standards, die ausgetauscht werden sollen, verantwortlich. Es können ein technischer Koordinator oder mehrere technische Koordinatoren als direkte Ansprechpartner für bestimmte Fachbereiche ernannt werden. Diese technischen Koordinatoren stellen sicher, dass die beiden Administratoren Kopien aller übermittelten Dokumente erhalten. Diese detaillierten

Festlegungen sollen unter anderem gewährleisten, dass ein möglichst ausgeglichener Austausch im Rahmen des Zugangs zu gleichwertigen verfügbaren Informationen erreicht und aufrechterhalten wird.

C. Die Administratoren legen die Anzahl der bereit zu stellenden Kopien der ausgetauschten Dokumente fest. Jedem Dokument wird eine maximal 250 Wörter umfassende Kurzfassung in englischer Sprache beigefügt, in der Aufgabenstellung und Inhalt beschrieben werden.

D. Die Anwendung beziehungsweise die Nutzung der zwischen den Vertragsparteien gemäß dieser Vereinbarung ausgetauschten oder übermittelten Informationen liegt in der Verantwortung der empfangenden Vertragspartei, und die übermittelnde Vertragspartei gewährleistet nicht die Eignung dieser Informationen für eine bestimmte Nutzung oder Anwendung.

E. Falls Informationen der von dieser Vereinbarung erfassten Art teilweise nicht innerhalb der Behörden, die Vertragsparteien dieser Vereinbarung sind, verfügbar jedoch von anderen Regierungsstellen der Vertragsparteien erhältlich sind, unterstützt jede Vertragspartei die jeweils andere so weit wie möglich dabei, Besuche zu organisieren und Anfragen bezüglich dieser Informationen an die entsprechenden Stellen der jeweiligen Regierung zu richten. Aus der vorstehenden Bestimmung entsteht keine Verpflichtung anderer Stellen, entsprechende Informationen zur Verfügung zu stellen oder die betreffenden Besucher zu empfangen.

III. INFORMATIONSAUSTAUSCH UND -NUTZUNG

A. Allgemeines

Die Vertragsparteien unterstützen eine möglichst umfassende Weitergabe der im Rahmen dieser Vereinbarung bereitgestellten oder ausgetauschten Informationen vorbehaltlich der nationalen Gesetze, sonstiger Vorschriften und Grundsätze der Vertragsparteien und der Notwendigkeit, rechtlich geschützte oder andere vertrauliche oder bevorrechtigte Informationen zu schützen, und vorbehaltlich der Bestimmungen des Anhangs zum geistigen Eigentum, der integraler Bestandteil dieser Vereinbarung ist.

B. Begriffsbestimmungen

1. Der Begriff „Informationen" bezeichnet nicht als VS eingestufte kernenergiebezogene Daten zu Regulierung, Sicherheit, Sicherung, Entsorgung radioaktiver Abfälle sowie wissenschaftliche oder technische Daten einschließlich Informationen über Bewertungsergebnisse oder -methoden, Forschung und alle anderen Erkenntnisse, die im Rahmen dieser Vereinbarung zur Verfügung gestellt, gewonnen oder ausgetauscht werden.

2. Der Begriff „rechtlich geschützte Informationen" bezeichnet im Rahmen dieser Vereinbarung zur Verfügung gestellte Informationen, die Betriebsgeheimnisse oder andere bevorrechtigte oder vertrauliche kommerzielle Informationen enthalten (so dass die Person, die im Besitz dieser Informationen ist, einen wirtschaftlichen Nutzen daraus ziehen kann oder einen Wettbewerbsvorteil gegenüber denjenigen haben kann, welche die Informationen nicht besitzen); dazu zählen ausschließlich Informationen, die

   a. von ihrem Eigentümer vertraulich behandelt worden sind;

b. vom Eigentümer anderen Stellen (einschließlich der empfangenden Vertragspartei) nicht oder nur unter der Bedingung übermittelt worden sind, dass die Informationen vertraulich behandelt werden;

c. der empfangenden Vertragspartei anderweitig nicht oder nur mit Einschränkung bezüglich ihrer Weitergabe zugänglich sind und

d. nicht bereits im Besitz der empfangenden Vertragspartei sind.

3. Der Begriff „andere vertrauliche oder bevorrechtigte Informationen" bezeichnet Informationen – ausgenommen „rechtlich geschützte Informationen" –, die im Rahmen dieser Vereinbarung vertraulich übermittelt und empfangen wurden und nach den Gesetzen, sonstigen Vorschriften oder Grundsätzen des Landes der Vertragspartei, die die Informationen zur Verfügung stellt, vor Offenlegung geschützt sind.

C. Verfahren für die Kennzeichnung rechtlich geschützter Informationen in Dokumenten

Eine Vertragspartei, die im Rahmen dieser Vereinbarung Dokumente mit rechtlich geschützten Informationen erhält, achtet deren Bevorrechtigung, vorausgesetzt, dass diese rechtlich geschützten Informationen deutlich gekennzeichnet sind und den folgenden (oder einen im Wesentlichen ähnlichen) einschränkenden Vermerk tragen:

> "Dieses Dokument enthält rechtlich geschützte Informationen, die im Rahmen einer Vereinbarung vom 27. September 2016 zwischen der United States Nuclear Regulatory Commission und dem Bundesministerium für Wirtschaft und Energie der Bundesrepublik Deutschland als vertrauliche Informationen zur Verfügung gestellt werden, und darf außer an diese Einrichtungen, ihre Berater, Auftragnehmer und Lizenznehmer oder die betreffenden Ministerien und Stellen der Regierung der Vereinigten Staaten und der Deutschen Bundesregierung ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch (Name der übermittelnden Vertragspartei) nicht weitergegeben werden. Dieser Vermerk ist auf jeder Seite jeder Vervielfältigung dieses Dokuments, gleichgültig, ob es sich um das gesamte Dokument oder um Teile davon handelt, anzubringen. Diese Beschränkungen entfallen automatisch, wenn die rechtlich geschützten Informationen vom Eigentümer ohne Einschränkung offengelegt werden."

Dieser einschränkende Vermerk wird von den Vertragsparteien dieser Vereinbarung beachtet. Rechtlich geschützte Informationen mit diesem einschränkenden Vermerk werden ohne vorherige schriftliche Zustimmung der übermittelnden Vertragspartei nicht offengelegt oder anderweitig weitergegeben, wenn dies in dieser Vereinbarung nicht vorgesehen ist oder ihr widerspricht. Rechtlich geschützte Informationen mit diesem einschränkenden Vermerk werden von der empfangenden Vertragspartei oder ihren Auftragnehmern und Beratern ohne vorherige schriftliche Zustimmung der übermittelnden Vertragspartei nicht für kommerzielle Zwecke genutzt.

D. Weitergabe rechtlich geschützter Informationen in Dokumenten

1. Grundsätzlich können rechtlich geschützte Informationen, die im Rahmen dieser Vereinbarung empfangen werden, von der empfangenden Vertragspartei an Personen im Zuständigkeitsbereich der empfangenden Vertragspartei oder an von dieser beschäftigte Personen sowie an betroffene Ministerien und Regierungsstellen im Land der empfangenden Vertragspartei ohne vorherige Zustimmung weitergegeben werden, vorausgesetzt, dass

a. eine solche Weitergabe im Einzelfall erfolgt und
b. die rechtlich geschützten Informationen den in Abschnitt III.C. dieser Vereinbarung aufgeführten einschränkenden Vermerk tragen.

2. Im Rahmen dieser Vereinbarung empfangene rechtlich geschützte Informationen können von der empfangenden Vertragspartei ohne vorherige Zustimmung an Auftragnehmer und Berater der empfangenden Vertragspartei weitergegeben werden, die innerhalb der geographischen Grenzen des Landes dieser Vertragspartei ansässig sind, vorausgesetzt,

   a. dass die rechtlich geschützten Informationen von den Auftragnehmern und Beratern nur für Arbeiten im Rahmen ihrer Verträge mit der empfangenden Vertragspartei im Zusammenhang mit dem Gegenstand der rechtlich geschützten Informationen verwendet werden und von den Auftragnehmern und Beratern nicht für sonstige private kommerzielle Zwecke genutzt werden;

   b. die Weitergabe im Einzelfall und an Auftragnehmer und Berater erfolgt, die eine Geheimhaltungsvereinbarung unterzeichnet haben; und

   c. die rechtlich geschützten Informationen den in Abschnitt III.C. dieser Vereinbarung aufgeführten einschränkenden Vermerk tragen.

3. Mit vorheriger schriftlicher Zustimmung der Vertragspartei, die rechtlich geschützte Informationen im Rahmen dieser Vereinbarung zur Verfügung stellt, kann die empfangende Vertragspartei diese rechtlich geschützten Informationen in größerem Umfang als gemäß den Bedingungen dieser Vereinbarung zugelassen weitergeben. Die Vertragsparteien sind bestrebt, solche Genehmigungen in dem Maße zu erteilen, in dem ihre jeweiligen nationalen Gesetze, sonstigen Vorschriften und Grundsätze dies zulassen, vorausgesetzt,

   a. dass die gemäß Abschnitt III.D.3. dieser Vereinbarung rechtlich geschützte Informationen empfangenden Stellen einschließlich inländischer Einrichtungen, die von der empfangenden Vertragspartei eine Erlaubnis oder Genehmigung erhalten haben, nukleare Produktions- oder Nutzungsanlagen zu errichten oder zu betreiben oder Kernmaterialien oder Strahlungsquellen zu nutzen, eine Geheimhaltungsvereinbarung unterzeichnet haben;

   b. dass die gemäß Abschnitt III.D.3. dieser Vereinbarung rechtlich geschützte Informationen empfangenden Stellen einschließlich inländischer Einrichtungen, die von der empfangenden Vertragspartei eine Erlaubnis oder Genehmigung erhalten haben, nukleare Produktions- oder Nutzungsanlagen zu errichten oder zu betreiben, diese rechtlich geschützten Informationen nicht für private kommerzielle Zwecke nutzen; und

   c. dass gemäß Abschnitt III.D.3. dieser Vereinbarung rechtlich geschützte Informationen empfangende Stellen, bei denen es sich um inländische Einrichtungen handelt und die von der empfangenden Vertragspartei zugelassen oder ermächtigt wurden, zusagen, dass sie die rechtlich geschützten Informationen nur für Tätigkeiten verwenden, die sie im Rahmen oder gemäß den Bedingungen ihrer konkreten Erlaubnis oder Genehmigung durchführen.

E. Verfahren für die Kennzeichnung anderer vertraulicher oder bevorrechtigter Informationen in Dokumenten

Eine Vertragspartei, die im Rahmen dieser Vereinbarung andere vertrauliche oder bevorrechtigte Informationen empfängt, achtet die Vertraulichkeit dieser Informationen, vorausgesetzt, dass diese Informationen deutlich als vertraulich oder bevorrechtigt gekennzeichnet sind und dass ihnen eine Erklärung beigefügt ist, die besagt,

1. dass die Informationen von der Regierung der übermittelnden Vertragspartei vor Offenlegung geschützt sind und

2. dass die Informationen unter der Bedingung übermittelt werden, dass sie vertraulich behandelt werden.

F. Weitergabe anderer vertraulicher oder bevorrechtigter Informationen in Dokumenten

Andere vertrauliche oder bevorrechtigte Informationen können in derselben Weise weitergegeben werden, wie dies in Abschnitt III.D dieser Vereinbarung – „Weitergabe rechtlich geschützter Informationen in Dokumenten" – vorgesehen ist.

G. Nicht durch Dokumente belegte, rechtlich geschützte oder andere vertrauliche oder bevorrechtigte Informationen

Nicht durch Dokumente belegte, rechtlich geschützte oder andere vertrauliche oder bevorrechtigte Informationen, die bei Seminaren und anderen Zusammenkünften im Rahmen dieser Vereinbarung mitgeteilt werden, oder Informationen, die sich aus der Abstellung von Personal, der Nutzung von Anlagen oder aus gemeinsamen Projekten ergeben, werden von den Vertragsparteien entsprechend den Grundsätzen behandelt, die in dieser Vereinbarung für Informationen in Dokumenten genannt sind, jedoch mit der Maßgabe, dass die Vertragspartei, die solche rechtlich geschützten oder andere vertrauliche oder bevorrechtigte Informationen weitergibt, den Empfänger auf den besonderen Charakter der mitgeteilten Informationen hinweist.

H. Beratung

Stellt eine der Vertragsparteien aus irgendeinem Grund fest, dass sie nicht oder voraussichtlich kaum in der Lage sein wird, die in dieser Vereinbarung festgelegten Bestimmungen über die Nichtweitergabe zu erfüllen, so teilt sie dies der anderen Vertragspartei unverzüglich mit. Danach beraten die Vertragsparteien, um ein geeignetes Vorgehen festzulegen.

I. Sonstiges

Diese Vereinbarung hindert eine Vertragspartei nicht daran, Informationen, die eine Vertragspartei ohne Einschränkung aus Quellen außerhalb dieser Vereinbarung erhalten hat, zu nutzen oder weiterzugeben.

IV. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

A. Diese Vereinbarung verpflichtet keine der Vertragsparteien dazu, Maßnahmen zu ergreifen, die im Widerspruch zu ihren geltenden Gesetzen, sonstigen Vorschriften oder politischen Richtlinien stehen. Sollte ein Widerspruch zwischen dieser Vereinbarung und diesen Gesetzen, Vorschriften oder politischen Leitlinien entstehen, konsultieren die Vertragsparteien einander, bevor irgendwelche Maßnahmen getroffen werden. Im Rahmen dieser Vereinbarung werden keine nuklearrelevanten Informationen im Zusammenhang mit nichtverbreitungspolitisch sensiblen Technologien ausgetauscht.

B. Soweit nicht etwas anderes vereinbart wurde, ist die Vertragspartei für alle Kosten im Rahmen der Zusammenarbeit gemäß dieser Vereinbarung zuständig, der sie entstehen. Die Vertragsparteien können ihre Verpflichtungen nur erfüllen, wenn die Mittel von der zuständigen Regierungsbehörde bewilligt werden und vorbehaltlich der für die Vertragsparteien anwendbaren Gesetze, Vorschriften und politischen Leitlinien.

C. Die Zusammenarbeit gemäß dieser Vereinbarung erfolgt in Übereinstimmung mit den Gesetzen und Vorschriften der Vertragsparteien. Alle Streitigkeiten und Fragen, die sich für die Vertragsparteien bezüglich der Auslegung oder Anwendung dieser Vereinbarung ergeben, werden von den Vertragsparteien einvernehmlich geregelt.

D. Diese Vereinbarung tritt mit Unterzeichnung in Kraft und bleibt vorbehaltlich Absatz E dieses Abschnitts für einen Zeitraum von fünf Jahren gültig. Sie kann durch schriftliche Vereinbarung zwischen den Vertragsparteien um einen weiteren Zeitraum verlängert werden.

E. Jede Vertragspartei kann diese Vereinbarung mit einer Frist von 180 Tagen vor deren vorgesehenen Ablauf durch schriftliche Kündigung an die andere Vertragspartei kündigen.

GESCHEHEN zu Wien, Österreich, am 27. September 2016 in zwei Urschriften in englischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

FÜR DIE NUCLEAR REGULATORY COMMISSION DER VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA

Stephen G. Burns, Vorsitzender

FÜR DAS BUNDESMINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT UND ENERGIE DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Thorsten Herdan, Abteilungsleiter

Anhang „A“

Sicherheitsforschungsaustausch zwischen der USNRC und dem BMWi
Gebiete, auf denen die USNRC Sicherheitsforschung durchführt oder fördert

1. Digitale Leittechniksysteme
2. Qualifikation der Reaktoranlagen und der elektrischen Anlagen
3. Ausbreitung in der Umwelt
4. Radionuklidtransport und Abfallhandhabung
5. Trockenbehälterlagerung und -transport
6. Brandschutzforschung
7. Kernbrennstoffanalyse
8. Analyse schwerer Störfälle
9. Betriebserfahrungen und generische Fragestellungen
10. Ergonomie / menschliche Einflüsse
11. Organisatorische Faktoren / Sicherheitskultur
12. Analyse der menschlichen Zuverlässigkeit (HRA)
13. Wahrscheinlichkeitsbasierte Risikobewertung
14. Strahlenschutz und Auswirkungen auf die Gesundheit
15. Erdbebensicherheit
16. Auswirkungen von Risiken dem Stand von Wissenschaft und Technik entsprechend
17. Bauliche Sicherheit des Reaktorsicherheitsbehälters
18. Integrität von Reaktordruckbehälter und Rohrleitungen
19. Aktualisierung der Regulierungsleitlinien
20. Neue und fortgeschrittene Reaktortypen
21. Stilllegung
22. Verwendung und Pflege von Thermohydraulik-Codes
23. Unsicherheitsanalyse für Thermohydraulik und Kinetik
24. Gekoppelte 3D-Neutronen-Kinetik und Anlagen-Thermohydraulik
25. Herstellung medizinischer Isotope
26. Langzeitbetrieb
27. Anlagen- und Systembetrieb

Einige Gebiete, auf denen das BMWi nukleare Sicherheitsforschung durchführt oder fördert

1. KOMPONENTENINTEGRITÄT UND QUALITÄTSSICHERUNG
   Werkstoffe und Strukturverhalten (unter allen Belastungszuständen)
   Werkstoffbelastung
   Grenzen der Werkstofffestigkeit
   Zerstörungsfreie Prüfungen (ZFP)
   Zerstörungsfreie Werkstoffcharakterisierung

2. TRANSIENTEN UND UNFALLABLÄUFE
   (einschließlich schwerer Störfälle und Notfallmaßnahmen)
   Thermohydraulik des Primärkreislaufs
   Kernschmelzen im Reaktordruckbehälter und außerhalb des Reaktordruckbehälters
   Sicherheitsbehälter
   Wasserstoff
   Spaltproduktverhalten und Quellterm
   Brand
   Einwirkungen von außen einschließlich Flugzeugabsturz

3. MENSCH/MASCHINE-WECHSELWIRKUNG
   Menschliches Handeln
   Mensch/Maschine-Schnittstellen
   Digitale Leittechnik und Systemdiagnose

4. RISIKO UND ZUVERLÄSSIGKEIT
   Stufe-2-PSA einschließlich Brand-PSA
   Erdbeben-PSA
   Dynamische PSA

5. HANDHABUNG UND BEHANDLUNG VON BESTRAHLTEM BRENNSTOFF
   Sicherheit von Transportbehältern
   Sicherheit bei trockener Langzeitzwischenlagerung
   Sicherheit von Behältern für die Endlagerung
   Behältersicherheit unter mechanischen und thermischen Einflüssen aufgrund von Unfällen einschließlich Flugzeugabsturz
   Mechanische und thermische Behälteranalyse
   Langzeitverhalten von Werkstoffen und Komponenten einschließlich bestrahltem Brennstoff

ANHANG ZUM RECHT AM GEISTIGEN EIGENTUM

I. Allgemeine Verpflichtung

Die Vertragsparteien gewährleisten angemessenen und wirksamen Schutz des im Rahmen dieser Vereinbarung und einschlägiger Durchführungsvereinbarungen entstandenen oder beigebrachten geistigen Eigentums. Die Rechte an derartigem geistigem Eigentum werden nach den Bestimmungen dieses Anhangs zugeteilt.

II. Geltungsbereich

A. Dieser Anhang gilt für alle gemäß dieser Vereinbarung gemeinsam durchgeführten Tätigkeiten, sofern die Vertragsparteien oder ihre Beauftragten nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart haben.

B. Für die Zwecke dieser Vereinbarung hat „geistiges Eigentum" die in Artikel 2 des am 14. Juli 1967 in Stockholm beschlossenen Übereinkommens zur Errichtung der Weltorganisation für geistiges Eigentum festgelegte Bedeutung und kann andere von den Vertragsparteien vereinbarte Themen umfassen.

C. Jede Vertragspartei stellt gegebenenfalls mit Verträgen oder sonstigen Rechtsmitteln mit ihren eigenen Beteiligten sicher, dass die andere Vertragspartei die in Übereinstimmung mit diesem Anhang zugeteilten Rechte an geistigem Eigentum erlangen kann. Im Übrigen ändert oder beeinträchtigt dieser Anhang nicht die Aufteilung dieser Rechte zwischen einer Vertragspartei und ihren Beteiligten; diese Aufteilung erfolgt nach den Gesetzen und Gepflogenheiten der betreffenden Vertragspartei.

D. Sofern nicht etwas anderes in dieser Vereinbarung festgelegt wurde, werden Streitigkeiten über geistiges Eigentum im Rahmen dieser Vereinbarung durch Erörterungen zwischen den betreffenden beteiligten Einrichtungen oder gegebenenfalls den Vertragsparteien oder ihren Beauftragten beigelegt. Im gegenseitigen Einvernehmen der Vertragsparteien wird eine Streitigkeit einem Schiedsgericht zur bindenden Entscheidung entsprechend den geltenden Regeln des Völkerrechts unterbreitet. Sofern die Vertragsparteien oder deren Beauftragte nicht schriftlich etwas anderes vereinbaren, gilt die Schiedsordnung der Kommission der Vereinten Nationen für Internationales Handelsrecht (UNCITRAL).

E. Die Beendigung oder das Außerkrafttreten dieser Vereinbarung lässt die Rechte und Pflichten dieses Anhangs unberührt.

III. Zuteilung von Rechten

A. Jede Vertragspartei hat das Recht auf eine weltweite, nicht ausschließliche, unwiderrufliche, gebührenfreie Lizenz zur Übersetzung, Vervielfältigung und öffentlichen Verbreitung von unmittelbar aus der Zusammenarbeit im Rahmen dieser Vereinbarung entstehenden Monographien, wissenschaftlichen und technischen Zeitschriftenartikeln, Berichten und Büchern. Alle öffentlich verbreiteten Exemplare einer im Rahmen dieser Vereinbarung erstellten urheberrechtlich geschützten Arbeit müssen die Namen der Verfasser des Werkes angeben, sofern es der Verfasser nicht ausdrücklich ablehnt, namentlich genannt zu werden.

B. Die Rechte an allen Arten des geistigen Eigentums mit Ausnahme der unter Abschnitt III.A beschriebenen Rechte werden wie folgt zugeteilt:

(1) Vor Beginn der Teilnahme eines Gastforschers an gemeinsamen Arbeiten im Rahmen dieser Vereinbarung kann die gastgebende Vertragspartei oder ihr Beauftragter

zusammen mit der Vertragspartei, die Arbeitgeberin des Gastforschers ist oder ihn finanziert, oder mit deren Beauftragten die Verteilung der Rechte am durch den Gastwissenschaftler geschaffenen geistigen Eigentum erörtern und festlegen. Ohne eine solche Festlegung erhalten Gastforscher Rechte, Preise, Prämien und Lizenzgebühren entsprechend den Leitlinien der Gasteinrichtung. Für die Zwecke dieser Vereinbarung ist ein Gastwissenschaftler ein Wissenschaftler, der sich an einer Einrichtung der anderen Vertragspartei (Gasteinrichtung) aufhält und mit Arbeiten, die alleine durch die Gasteinrichtung geplant werden, beschäftigt ist.

(2) (a) Geistiges Eigentum, das von anderen Personen als von den unter Abschnitt III.B(1) genannten Personen geschaffen wird, die im Rahmen gemeinsamer Tätigkeiten von einer Vertragspartei beschäftigt oder gefördert werden, gehört dieser Vertragspartei. Geistiges Eigentum, das von Personen geschaffen wird, die von beiden Vertragsparteien beschäftigt oder gefördert werden, gehört den Vertragsparteien gemeinsam. Darüber hinaus hat jeder Urheber das Recht auf Preise, Prämien und Lizenzgebühren entsprechend den Leitlinien der diesen Urheber beschäftigenden oder fördernden Einrichtung.

(b) Sofern nicht etwas anderes in einer Umsetzungsvereinbarung oder einer sonstigen Vereinbarung festgelegt wurde, hat jede Vertragspartei innerhalb ihres Hoheitsgebietes das Recht, im Zuge der gemeinsamen Tätigkeiten geschaffenes geistiges Eigentum zu nutzen oder entsprechende Nutzungsrechte zu vergeben.

(c) Die Rechte einer Vertragspartei außerhalb ihres Hoheitsgebietes werden im gegenseitigen Einvernehmen unter Berücksichtigung beispielsweise der jeweiligen Beiträge der Vertragsparteien und deren Teilnehmer an den gemeinsamen Tätigkeiten, des Ausmaßes des Einsatzes bezüglich der Erlangung von Rechtsschutz und der Vergabe von Nutzungsrechten an geistigem Eigentum sowie anderer als geeignet erachteter Faktoren festgelegt.

(d) Ist eine Vertragspartei der Auffassung, dass im Rahmen eines bestimmten Vorhabens voraussichtlich geistiges Eigentum geschaffen wird oder geschaffen wurde, das nicht durch die Gesetze der anderen Vertragspartei geschützt ist, so führen die Vertragsparteien ungeachtet Abschnitt III.B(2)(a) und (b) umgehend Gespräche, um die Aufteilung der Rechte an dem geistigen Eigentum festzulegen. Kann innerhalb von drei Monaten nach Aufnahme der Gespräche keine Einigung erzielt werden, wird die Zusammenarbeit an dem betreffenden Vorhaben auf Ersuchen einer der Vertragsparteien eingestellt. Urheber von geistigem Eigentum haben gleichwohl das Recht auf Preise, Prämien und Lizenzgebühren gemäß Abschnitt III.B(2)(a).

(e) Im Rahmen einer gemeinsamen Tätigkeit gemachte Erfindungen werden an die jeweils andere Vertragspartei von der Vertragspartei, die den beziehungsweise die Erfinder beschäftigt oder fördert, unverzüglich zusammen mit den Dokumenten und Informationen, die die andere Vertragspartei für die Geltendmachung von möglichen Rechten benötigt, weitergegeben. Jede Vertragspartei kann die jeweils andere Vertragspartei schriftlich darum ersuchen, die Veröffentlichung oder Offenlegung der Dokumente oder Informationen zum Zwecke des Schutzes ihrer Rechte an der Erfindung aufzuschieben. Sofern nicht etwas anderes schriftlich vereinbart wurde, beträgt der Aufschub maximal sechs Monate ab dem Zeitpunkt, zu dem die Vertragspartei, die die Erfindung gemacht hat, die andere Vertragspartei hierüber in Kenntnis gesetzt hat.

IV. Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse

Wenn im Rahmen dieser Vereinbarung zur Verfügung gestellte oder geschaffene Informationen rechtzeitig als Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse eingestuft werden, schützt jede Vertragspartei diese Informationen im Einklang mit ihren Gesetzen, sonstigen Vorschriften und ihrer Verwaltungspraxis. Informationen können als „Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse" eingestuft werden, wenn eine Person, die im Besitz der Informationen ist, einen wirtschaftlichen Nutzen daraus ziehen kann oder einen Wettbewerbsvorteil gegenüber Personen, die nicht im Besitz dieser Informationen sind, erlangen kann sowie die Informationen nicht allgemein bekannt oder anderweitig öffentlich zugänglich sind, und der Eigentümer die Informationen nicht zuvor zur Verfügung gestellt hat, ohne rechtzeitig die Verpflichtung auferlegt zu haben, diese geheim zu halten.